

Bruxellas, 25 Augusto 1923

Honorato Domino Praesidente,

Me recipe cum gaudio tuo  
gentile chartulina et probas typogra-  
phico de uno projecto de Manuale de  
Interlingua.

Te pete ab me suggerimentos  
concernente tuo Manuale. Me exprime,  
hic post, meo primo impressione.

Tuo projecto de Manuale, excellen-  
te po qui cognosce jam quaestione de  
Interlingua, appare minus bono po  
illos novicio.

Uno novicio que lege primo pro-  
positiones de tuo projecto non pote bene  
intellige illos. Es necessario uno par-  
vo introductione, que da idea generale  
de Interlingua.

Sicut introductione te pote  
dona: 1° Historia de Interlingua  
(N° 48, 49, 50); 2° Definitio de  
Vocabulario internationale (N° 42, 43  
44, 45). Postea veni N° 1, 2, 3, 4 etc

Me propone defini vocabulario  
de Interlingua in modo sequente:

1. - Linguas de Europa habe  
numerose vocabulos commune. Ce

vocabulos es in quasi totalitate  
latino. Illos suffice pro consuetudine  
lingua internationali, toto naturali  
intelligibile ad primo visu aut quasi  
ab omni homine culto.

2. - Pro scribe in Interlingua nos  
adapta vocabulario latino ad usum  
de scholas. Inter ~~verbis~~ synonymos latinos  
nos elige illos que vive in linguas  
modernas.

In loco de propositione 2 (supra) nos  
pote adpta:

«2. - Vocabulario de Interlingua es  
vocabulario latino, minus vocabulos  
non internationali et non necessariis,  
plus alios vocabulos internationali.»

Sed ista formula nimis unathe-  
matico (+ - =) es pauco claro  
pro publico.

Me prefer tuo pristino formula:  
«Pro scribe in Interlingua.....»

Foram te pote cita ambas formulas  
uno post altero:

2. - Vocabulario de Interlingua es  
vocabulario latino etc.....

3. - Pro scribe in Interlingua nos  
adapta Vocabulario latino ad usum de  
schola.

Me non intellige bene tuo N<sup>o</sup> 1:  
«omne vocabulo es internationali sub  
forma de thema latino.....». Me  
interpreta ce propositione in modo se-  
quente: «Omne vocabulo de quacum-  
que lingua, que es reducibile ad forma  
de thema latino, es internationali. Dif-  
fice reduce illo ad forma de thema  
latino, pro fac illo internationali.»

Sed me suppose quod ce interpretatione  
non es bono et quod te vole dice:  
«Omne vocabulo internationali de ori-  
gine latino es reducto ad forma de  
thema latino.»

Me limita hic meo criticas. Nam  
me non sci si meo ideas pote es utile  
ad te. Si te vole, me es disposito ad  
continua. Sed me peccat te dic ad  
me quale questione interessa te  
plus.

Me remittit ad Te hic puncto  
duo epistolas; una emana ab uno  
Civense habitante America; altera  
es de uno Americano; illo scribe  
in Anglo (me superscribe inter lineas  
versione in Tubuliqua).

Ambo isto personas es incognito  
ab me; illos pete informationes con-  
cernente latino sine flexione, suo  
publicaciones (ubi illos es vendito et  
ad quale petis). Me non responde ad  
illos, persuaso quod Te responde melius  
quam me.

Cum maximo respectu,

J. M. Stewart

---

18, Avenue Joyeuse Inter  
Bruxelles